



Došlo na právní oddělení ČZU dne:

2. 02. 2018

Smlouva č. 30 / 2018

(dále také jen „smlouva“)

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v znění pozdějších předpisů
(dále také jen „občanský zákoník“)

mezi

1) "Mezinárodní Svaz Mládeže z.s."

se sídlem: U Sluncové 12a/666, 180 00 Praha 8
IČO: 27054888
zastoupený: Ing. Yevgen Kolesnyk, předseda
vedená u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 60861
na straně jedné (dále jen jako „MSM“)

a

2) Česká zemědělská univerzita v Praze, veřejná vysoká škola

se sídlem: Kamýcká 129, 165 00 Praha - Suchdol
IČO: 60460709
DIČ: CZ60460709
zastoupená prof. Ing. Jiřím Balíkem, CSc., dr. h. c., rektorem
na straně druhé (dále jen „ČZU“)

(společně dále také jako „smluvní strany“)

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1. Předmětem smlouvy je zajištění jazykového přípravného kurzu v celkovém rozsahu 380 vyučovacích hodin v rámci přípravy cizích státních příslušníků ke státní závěrečné zkoušce z anglického jazyka.

2. SPOLUPRÁCE SMLUVNÍCH STRAN

- 2.1. Osoba zodpovědná jednat za ČZU: PhDr. Vlastimil Černý, CSc.,
Telefon: +420 224382323;
Osoba zodpovědná jednat za MSM Ing. Yevgen Kolesnyk
Telefon: +420 724 923 495, e-mail:
- 2.2. ČZU odpovídá za zajištění odborných osnov, výuky a zabezpečení materiálních podmínek kurzu, potřebných k jeho realizaci. Zavazuje se, že v souvislosti s plněním této smlouvy zaměstná pouze kvalifikované odborné pracovníky.
- 2.3. MSM poskytne ČZU veškerou součinnost, kterou lze vyžadovat pro splnění smluvních závazků ČZU. Hlavní povinností MSM je zejména:
 - 2.3.1. a) nejpozději 15 dní před plánovaným zahájením výuky předat ČZU písemnou prezenční listinu účastníků kurzu,
 - 2.3.2. b) zaplatit cenu za výuku v souladu s touto smlouvou.
- 2.4. Žádná ze smluvních stran nesmí převádět úplně nebo zčásti práva a povinnosti vyplývající pro ni ze smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.

3. ČASOVÝ PLÁN

- 3.1 Kurz anglického jazyka rozsahu 380 vyučovacích hodin/1 skupina bude probíhat ve spolupráci obou smluvních stran. Doba trvání kurzu bude **od 1. února 2018 – 31. srpna 2018**.
- 3.2 ČZU připraví a bude realizovat tento kurz jako dopolední nebo odpolední výuku 25 hodin týdně 4 x 45 min/denně. Maximální počet účastníků v 1 skupině kurzu bude 18.
- 3.3 Harmonogram výuky a osnova učebního plánu budou upřesněny do **30. 1. 2018**.
- 3.4 Změny časového plánu musí být odsouhlaseny zodpovědnými osobami uvedenými v odst. 2.1. této smlouvy a nemusí mít formu dodatku k této smlouvě.
- 3.5 ČZU neposkytuje kompenzaci za nepřítomnost účastníků kurzu ve výuce. Neproběhne-li výuka ze zavinění ČZU, bude nahrazena v termínu dle dohody, nejpozději však do **31. 8. 2018**.

4. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Cena za kurz/1 skupinu anglického jazyka v rozsahu a v souladu s touto smlouvou činí **340 000,- Kč** bez DPH (slovy: tři sta čtyřicet tisíc korun českých).
- 4.2 Cena se skládá z ceny za přímou výuku českého jazyka **380** vyučovacích hodin,
- 4.3 Celková konečná cena, kterou bude ČZU fakturovat MSM, bude závislá na počtu objednaných skupin v rámci daného kurzu.
- 4.4 Fakturace ze strany ČZU bude probíhat takto:
 - 1) **do 15. 2. 2018** uhradí MSM částku ve výši ve výši **340 000,- Kč**, bez DPH.
- 4.5 DPH bude vždy stanovena a odvedena dle platných právních předpisů.
- 4.6 Částky budou uhrazeny v souladu s touto smlouvou a na základě faktury vystavené ČZU, a to na číslo účtu uvedené na faktuře.
- 4.7 MSM uhradí řádně vystavené a doručené faktury ČZU do 5. pracovních dnů ode dne jejich doručení.
- 4.8 ČZU je povinna na požádání MSM doložit prezenční listiny, které budou zároveň výkazem odučených hodin.
- 4.9 Nebudou-li faktury uhrazeny ve stanoveném termínu, nebude výuka zahájena, případně bude ČZU realizovat výuku až po uhrazení dlužné částky. Za takto ušlou výuku se kompenzace neposkytuje.
- 4.10 V ceně jsou zahrnuty následující náklady:
 - příprava a koordinace kurzu;
 - přímá výuka;
 - závěrečné testování a vyhodnocení výsledků;
 - provozní náklady;
 - potvrzení o absolvování kurzu.
- 4.11 V ceně nejsou zahrnuty následující náklady:
 - osobní výdaje účastníků kurzu;
 - doprava;
 - stravování a ubytování;

- učebnice

4.12 V případě, že kurz nebude realizován ze zavinění MSM, platí následující storno podmínky:

- a. při zrušení kurzu v průběhu 15 dní před zahájením kurzu činí storno poplatek 50 000,- Kč (padesát tisíc korun českých), jako kompenzace vzniklých nákladů ze strany ČZU.

5. ŘEŠENÍ SPORŮ

- 5.1. Smluvní strany vynaloží veškeré úsilí, aby přímým a neformálním jednáním vyřešily jakékoliv neshody nebo spory vznikající mezi nimi v souvislosti s touto smlouvou.
- 5.2. Pokud během 30 dní od zahájení takovýchto neformálních jednání ČZU a MSM nebudou schopni smluvní spor přátelsky vyřešit, může kterákoliv strana požádat o to, aby se spor řešil v soudním řízení podle platných zákonů ČR. Spory budou řešeny za účasti zástupců smluvních stran a bude proveden zápis o řešení sporů.

6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 6.1. Smlouva je vyhotovena ve třech exemplářích, z nichž jeden obdrží MSM a dva ČZU. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu se a zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.2. Vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Ve věcech smlouvou výslovně neupravených se právní vztahy z ní vznikající a vyplývající řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a ostatními obecně závaznými právními předpisy.
- 6.3. Veškeré změny či doplnění smlouvy lze učinit pouze na základě písemné dohody smluvních stran. Takové dohody musí mít podobu datovaných, číslovaných a oběma smluvními stranami podepsaných dodatků smlouvy.
- 6.4. Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některé ustanovení smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy, obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu smlouvy.
- 6.5. MSM bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění smlouvy tak, aby tato smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.6. MSM bere na vědomí a souhlasí, že je osobou povinnou ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. MSM je povinna plnit povinnosti vyplývající pro něho jako osobu povinnou z výše citovaného zákona.
- 6.7. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem bez výhrad souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle. Na důkaz pravosti a pravdivosti těchto prohlášení připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy.

V Praze dne 31-01-2018

V Praze dne 31. 01. 2018



.....
prof. Ing. Jiří Balík, CSc., dr. h. c.
rektor

MEZINÁRODNÍ SVAZ
MLÁDEŽE z.s.
U Slunčové 666/12a
180 00 Praha, IČO 270 54 888

.....
Ing. Yevgen Kolesnyk
ředitel



Prověřeno právním odd. ČZU v Praze
[Signature]